

Kultur-

Fallen

im klinischen Alltag



Migration ≙

Schwangerschaft



**Die Grenzen
meiner Welt**

**sind die Grenzen
meiner Muttersprache**



danger de mort

Lebensgefahr



Ich will für dich  ***geopfert werden.***



Zwingt die Sprache

den Ausdruck in eine bestimmte Richtung?

Ist die Sprache

an ihre Neurosen gebaut?

Geben die Sprachen

die Richtung der Neurosen vor?



Der amerikanische Vorgesetzte

und sein griechischer Mitarbeiter:

Amerikaner: "Wie lange brauchst du, um diesen Bericht zu beenden?"

(Gedanke: Ich bitte ihn, sich zu beteiligen.)

Griecher: "Ich weiß nicht, wie lange sollte ich brauchen?"

(Gedanke: Sein Verhalten gibt keinen Sinn. Er ist der Chef, warum sagt er es mir nicht?)

Amerikaner denkt bei sich: Er lehnt es ab, die Verantwortung zu übernehmen.

Griecher denkt bei sich: Ich bat ihn um eine Anweisung.



Der amerikanische Vorgesetzte

und sein griechischer Mitarbeiter:

Amerikaner: "Wie lange brauchst du, um diesen Bericht zu beenden?"

(Gedanke: Ich bitte ihn, sich zu beteiligen.)

Griecher: "Ich weiß nicht, wie lange sollte ich brauchen?"

(Gedanke: Sein Verhalten gibt keinen Sinn. Er ist der Chef, warum sagt er es mir nicht?)

Amerikaner denkt bei sich: Er lehnt es ab, die Verantwortung zu übernehmen.

Griecher denkt bei sich: Ich bat ihn um eine Anweisung.



Was ist

ein kultureller Standard?



Religion

Krank-sein

Von transkulturellen Kompetenzen in der Medizin

**werden folgende
Grundeigenschaften erwartet:**

- 1. Neugier und Bereitschaft,
sich auf neue Erfahrungen im transkulturellen Austausch einzulassen.**
- 2. Reflexion der eigenen Wirklichkeitskonstruktion.**
- 3. Kenntnis der Phänomene transkultureller Kommunikation.**
- 4. Soziokulturelles Hintergrundwissen über den
jeweiligen Kontext kommunikativer Interaktionsformen.**



Migration - *eine Identitätsfalle?*



Kulturelle Barrieren

im Rahmen des Arzt-Gespräches



Sprachliche Barrieren

im klinischen Alltag



Dolmetscherdienste

**und ihr richtiger Einsatz
in der Medizin (Psychiatrie)**



- HOMEPAGE:
Dachverband d. transkulturellen Psychiatrie
Psychotherapie und Psychosomatik dtppp e.V.
- www.dtppp.com
- info@dtppp.com

Ende

Kultur-

Fallen

im klinischen Alltag

